

---

## ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE



## OBSAH

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....             | 3          |
| PROVOZ, BEZP. OPATŘENÍ.....          | 3; 4; 5; 6 |
| TRANSPORT, BEZP. OPATŘENÍ.....       | 6          |
| TECHNICKÉ ÚDAJE.....                 | 7          |
| APLIKACE.....                        | 8          |
| PŘÍPRAVA A PROVOZNÍ<br>PODMÍNKY..... | 9          |
| PŘIPOJENÍ MĚNIČE K<br>SYSTÉMU.....   | 9          |
| ÚDRŽBA.....                          | 10         |
| PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA.....               | 11         |
| ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ PVEL.....        | 12         |
| HLEDÁNÍ ZÁVAD.....                   | 13         |
| PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC.....           | 15         |

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží, obsluhou, opravami, údržbou nebo výměnou příslušenství stroje si musíte přečíst a pochopit bezpečnostní a provozní pokyny uvedené v tomto Návodu k obsluze. Snížíte tím riziko vážného nebo i smrtelného úrazu Vás nebo dalších osob.

Tento Návod k obsluze s bezpečnostními pokyny musí být k dispozici v místě použití stroje, udělejte případně kopie, aby se s ním mohli seznámit všichni zaměstnanci. Ověřte, zda si všichni před začátkem práce se strojem nebo jeho údržbou bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze přečetli.

Kromě toho musí obsluha nebo její zaměstnavatel posoudit specifická rizika vznikající v souvislosti s používáním stroje.

Pokyny k motoru jsou obsaženy v Návodu k obsluze motoru od jeho výrobce.

### Osobní bezpečnost a kvalifikační předpoklady

Provádět údržbu nebo obsluhu stroje smějí jen kvalifikované osoby, které prošly příslušným školením. Musejí být fyzicky schopné zvládnout rozměry, hmotnost a výkon stroje. Vždy použijte zdravý rozum a zvažujte důsledky svých činů.

### Osobní ochranné prostředky

Vždy používejte osvědčené osobní ochranné prostředky. Obsluha i všechny další osoby na pracovišti musejí používat minimálně tyto ochranné prostředky:

- Ochranná přilba
- Chrániče sluchu
- Nerozbitné pracovní brýle s bočními kryty
- V případě potřeby respirátor
- Pracovní rukavice
- Vhodnou pracovní obuv
- Vhodnou pracovní kombinézu nebo podobný pracovní oděv (ne s volnými částmi), který zakrývá paže i nohy.

### Drogy, alkohol a léky

Drogy, alkohol a léky mohou mít vliv na rozhodování a schopnost soustředění. Pomalá reakce nebo nesprávné rozhodnutí mohou vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu.

Nikdy nepracujte se strojem, pokud jste unaveni, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Stroj nesmějí obsluhovat osoby pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

## PROVOZNÍ OPATŘENÍ

### NEBEZPEČÍ – Výbuch

Pokud přijde horký stroj nebo výfukové potrubí do kontaktu s výbušnými látkami, může dojít k výbuchu. Při práci s určitými materiály může dojít ke vzniku jisker nebo plamene. Výbuch může mít za následek vážný nebo i smrtelný úraz.

Nikdy nepracujte se strojem v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Nikdy nepoužívejte stroj v blízkosti hořlavých materiálů, plynů nebo prachu.

Ujistěte se, že na pracovišti nejsou skryté zdroje výbušných plynů nebo výbušné materiály.

Nepřipusťte kontakt horkého výfukového potrubí nebo spodní části stroje s těmito materiály.

### NEBEZPEČÍ – Vznik požáru

Vznikne-li na stroji požár, může dojít k úrazu.

Je-li to možné, použijte práškový hasicí přístroj třídy ABE. Není-li k dispozici, použijte hasicí přístroj třídy BE s oxidem uhličitým.

### NEBEZPEČÍ – Palivo

Palivo je extrémně hořlavé, jeho páry při zažehnutí vybuchují, což může mít za následek vážný nebo i smrtelný úraz.

Chraňte pokožku před kontaktem s palivem. Při vniknutí paliva pod kůži vyhledejte odbornou lékařskou pomoc.

Nikdy nesundávejte víčko palivové nádrže, ani nedoplňujte palivo, pokud je motor horký.

Palivo doplňujte venku na čistém a dobře větraném místě, kde se nevyskytují zdroje jisker nebo otevřený plamen. Nádrž doplňujte minimálně 10 metrů od místa, kde je stroj používán.

Víčko nádrže uvolňujte pomalu, aby mohl uniknout přetlak.

Nádrž palivem nepřepĺňujte.

Před použitím stroje zkontrolujte, zda je víčko nádrže nasazeno a dotaženo.

Zamezte rozlití paliva na stroj, rozlité palivo ihned otřete.

Pravidelně kontrolujte, zda palivo neuniká. Pokud palivo unika, stroj nepoužívejte.

Nepřibližujte se se strojem ke zdrojům jisker. Před spuštěním stroje odstraňte všechny zdroje jisker a horké předměty.

Při doplňování paliva, práci se strojem nebo provádění údržby nekuřte.

Palivo skladujte pouze v nádobách, které jsou k tomuto účelu určeny a schváleny.

S nádobami od spotřebovaných provozních látek zacházejte podle platných předpisů, případně je vraťte dodavateli.

Nikdy nehleďte úniky provozních kapalin holou rukou.

### **VAROVÁNÍ – Nečekané pohyby**

Je-li stroj za provozu výrazně přetížen, dojde k uvíznutí nebo poškození, může se stroj náhle, nečekaně nebo rychle pohnout. To může být příčinou vážného úrazu.

Před začátkem práce stroj vždy zkontrolujte. Máte-li podezření, že je stroj poškozen, nepoužívejte ho.

Zkontrolujte, zda jsou madla a rukojeti čisté, bez stop maziv nebo olejů.

Nohy mějte v bezpečné vzdálenosti od stroje.

Nikdy si na stroj nesedějte.

Do stroje nebouchajte, zacházejte s ním ohleduplně.

Buďte opatrní, plně se věnujte prováděné práci.

### **VAROVÁNÍ – Prach a výpary**

Prach nebo výpary vznikající/uvolňované při práci se strojem mohou způsobit vážné a trvalé onemocnění dýchacích cest, nemoci nebo škody na zdraví (např. silikózu nebo jiné nevratné, potenciálně smrtelné onemocnění plic, rakovinu, poškození plodu nebo zánět kůže). Některé prachy nebo výpary vznikající při hutnění obsahují látky, které mohou způsobit onemocnění dýchacích cest, rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční vady.

Prach a výpary rozptýlené ve vzduchu mohou být pouhým okem neviditelné. Nespoléhejte na to, že když nic nevidíte, je vzduch čistý.

Ke snížení rizik spojených s prachem a výpary postupujte následovně:

Na pracovišti proveďte analýzu rizik. Do ní zahrňte i rizika spojená s prachem a výpary vznikajícími při provozu stroje a také prachu, který už na pracovišti je a mohl by se vířit.

Podle pokynů svého zaměstnavatele a podle požadavků předpisů na ochranu zdraví a bezpečnosti práce noste, správně udržujte a používejte ochranu dýchacích cest (respirátor). Respirátor musí být účinný proti látce, která se na pracovišti vyskytuje (a je-li to relevantní, musí být schválen příslušným úřadem).

Zajistěte dostatečné větrání pracoviště.

Má-li stroj výfuk, nasměrujte ho tak, aby co nejméně vířil prach přítomný na prašném pracovišti.

Stroj ovládejte a údržbu provádějte v souladu s pokyny z Návodu k obsluze.

Na pracovišti používejte pratelné nebo jedno-rázové pracovní oděvy. Před odchodem z pracoviště se převlékňte. Zabráňte tak šíření prachu kolem sebe, jeho přenosu na ostatní osoby, do vozidel, domácnosti a další místa.

Na místech, kde se vyskytují prach a výpary, nejezte, nepijte, nekuřte.

Když opouštíte místo s výskytem prachu a výparů, chystáte se jíst, pít, kouřit nebo před kontaktem s jinými osobami si co nejdříve důkladně omyjte ruce a obličej.

Respektujte všechny platné zákony a předpisy, včetně předpisů na ochranu zdraví a bezpečnost práce.

Podílejte se na sledování kvality ovzduší, programu lékařských prohlídek, programů vzdělávání v oblasti zdraví a bezpečnosti poskytovaných zaměstnavatelem nebo firmou v souladu s předpisy na ochranu zdraví a bezpečnost práce. Poradte se s lékařem se zkušenostmi v oblasti pracovního lékařství.

Spolupracujte s Vaším zaměstnavatelem či odbory na snižování vystavování se prachu a výparům na pracovišti, sniží se tím zdravotní rizika. Účinné programy, zásady a postupy na ochranu zdraví a bezpečnosti práce před nepříznivými účinky prachu a výparů by měly být sestaveny a zaváděny na základě rad od kompetentních odborníků. Obraťte se na ně.

### **NEBEZPEČÍ – Výfukové plyny**

Výfukové plyny produkované spalovacími motory obsahují jedovatý oxid uhelnatý a chemické látky, které mohou způsobit rakovinu, vrozené vady nebo jiné reprodukční vady. Vdechování výfukových plynů může způsobit nevolnost, vážnou otravu nebo smrt.

Výfukové plyny nevdechujte.

Zajistěte řádné větrání pracoviště, v případě potřeby použijte k odsávání vzduchu ventilátor.

## VAROVÁNÍ – Odletující úlomky

*Vada v opracovávaném materiálu, příslušenství nebo samotném stroji může mít za následek vznik rychle letících úlomků. Při hutnění může docházet k odletování částecí hutněného materiálu, které mohou způsobit při zásahu obsluhy nebo jiných osob úraz. Ke snížení tohoto nebezpečí postupujte následovně:*

*Používejte schválené osobní ochranné prostředky, přilbu a nerozbitné pracovní brýle s bočními kryty.*

*Zajistěte, aby do pracovního prostoru nemohly vstupovat nepovolané osoby.*

*Z pracoviště odstraňte všechny předměty, které tam nepatří.*

## VAROVÁNÍ – Rotující ostré díly

*Za provozu stroje hrozí nebezpečí zachycení rukou nebo nohou rotujícími díly stroje. To může mít za následek úraz.*

*Nikdy nestrkejte za provozu stroje ruce nebo nohy do prostoru za ochrannými kryty.*

## VAROVÁNÍ – Ochrana těla

*Při obsluze stroje může dojít k namožení rukou, paží, ramen, krku a dalších částí těla.*

*Při práci zaujměte co nejpoohodlnější polohu, ale při zachování stabilního postoje, vyhýbejte se nestabilním polohám těla.*

*Občasná změna držení těla během delší práce pomůže oddálit nepohodlí a únavu.*

*V případě přetrvávajících nebo opakujících se symptomů, se obraťte na odborného lékaře.*

## VAROVÁNÍ – Vibrace

*I při běžném a správném používání stroje se obsluha vystavuje působení vibrací. Pravidelné a časté vystavování vibracím může způsobit resp. zhoršit zdravotní potíže nebo zranění obsluhy na prstech, rukách, zápěstí, pažích, ramenech, nervové nebo cévní soustavy nebo jiných částí těla. Zdravotní obtíže vznikající několik týdnů, měsíců nebo let, mohou spočívat v oslabování nebo nevratném poškození organismu. Taková poškození mohou zahrnovat poruchy oběhového či nervového systému, záněty kloubů a možná zasažení dalších částí těla.*

Pokud se necitlivost, přetrvávající opakované obtíže, pálení, ztuhlost, pulzující bolest, brnění, trvalá bolest, špatná koordinace pohybů, nejistý úchop, zesvětlení kůže nebo jiné příznaky vyskytnou kdykoli během provozu stroje nebo i v jinou dobu, přerušte prováděnou činnost, sdělte to svému zaměstnavateli a vyhledejte lékařskou pomoc. Pokračování v činnosti po objevení takových příznaků může zvýšit riziko, že se příznaky zhorší nebo stanou nevratnými.

Stroj provozujte a udržujte podle pokynů v tomto návodu, zabráníte tím zbytečnému zvyšování vibrací.

Následující tipy mohou pomoci při snižování vibrací přenášených na obsluhu:

Má-li stroj rukojeti s tlumením přenášených vibrací, držte je ve středové poloze, vyhýbejte se práci s rukojetími v krajní poloze/na dorazu.

Je-li zapnut vibrační mechanismus, dotýkejte se stroje rukama pouze na rukojeti(ích). Vyhýbejte se jakémukoli jinému kontaktu se strojem, např. podepíráním stroje částmi těla nebo naléhání na stroj za účelem zvýšení účinné síly.

Zajistěte, aby byl stroj řádně udržován a jeho součásti nebyly opotřebené.

Pokud stroj začne náhle silně vibrovat, okamžitě přerušte práci. Před znovuvvedením do provozu musí být zjištěna a odstraněna příčina zvýšených vibrací.

Spolupracujte na zdravotním dohledu nebo sledování, lékařských prohlídkách a školicích programech nabízených zaměstnavatelem nebo vyžadovaných zákonem.

Při práci v chladném prostředí zvolte teplejší oblečení, ruce si udržujte suché a teplé.

Informace o hodnotách hlučnosti a přenášených vibrací stroje viz kapitola „Prohlášení o hlučnosti a vibracích“ na konci tohoto návodu.

## VAROVÁNÍ – Zachycení rotujícími částmi

Rotujícími částmi stroje mohou být zachyceny řetízky, náhrdelníky, náramky, volné a dlouhé vlasy, rukavice nebo volné části oděvů. Může dojít k dušení, skalpování, tržným ranám nebo usmrcení. Ke snížení tohoto nebezpečí postupujte následovně:

Nikdy se nedotýkejte nebo nechytejte rotující části stroje.

Nenoste oděvy, řetízky, jiné šperky nebo rukavice, které by mohly být zachyceny. Dlouhé vlasy zakryjte síťkou.

**NEBEZPEČÍ – Úraz elektrickým proudem**

Stroj není elektricky izolován. Pokud se stroj dostane do kontaktu s elektrickým proudem, může dojít k vážnému úrazu nebo smrti.

Nikdy nepoužívejte stroj v blízkosti elektrických vodičů nebo jiných zdrojů elektřiny.

Zkontrolujte, zda nejsou v pracovním prostoru stroje žádné skryté kabely nebo jiné zdroje elektrické energie.

**NEBEZPEČÍ – Skryté předměty**

Skrytá elektrická nebo jiná vedení představují při provozu stroje nebezpečí, které může mít za následek vážný úraz.

Před začátkem práce zkontrolujte složení materiálu. Věnujte pozornost skrytým vedením, např. kabelům, telefonním vedením, rozvodům vody, plynu a kanalizačním vedením.

Pokud se zdá, že se stroj dostal do kontaktu se skrytým předmětem, ihned ho vypněte.

Před znovuvvedením do provozu se ujistěte, že nehrozí žádné nebezpečí.

**VAROVÁNÍ – Neúmyslné spuštění**

Při neúmyslném spuštění stroje může dojít k úrazu.

Pokud nejste připraveni na spuštění stroje, nedotýkejte se ovladače spouštění.

Seznamte se s postupem vypnutí stroje v nouzové situaci.

**VAROVÁNÍ – Hluk**

Vysoká hladina hluku může způsobit trvalou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (šelest, zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších). Ke snížení tohoto nebezpečí se snažte hlučnost snižovat:

Velmi důležité je zahrnout hluk do analýzy rizik, přijmout vhodná opatření a dodržovat je.

Stroj provozujte a udržujte podle pokynů v tomto

Návodu k obsluze.

Má-li stroj tlumič, zkontrolujte, zda je na svém místě a je v bezvadném provozním stavu.

Vždy používejte chrániče sluchu.

**POKYNY K PŘEPRAVĚ****VAROVÁNÍ – Nakládání a vykládání**

Při zvedání stroje jeřábem nebo podobným zařízením může dojít k úrazu.

Používejte výhradně označená zvedací místa.

Zkontrolujte, zda má zvedací zařízení ke zvednutí stroje dostatečnou nosnost.

Nezdržujte se pod nebo v blízkosti zavěšeného břemene.

**POKYNY K ÚDRŽBĚ****VÝSTRAHA – Nečekané spuštění**

Při údržbě nebo výměně břitů stroje hrozí nebezpečí nečekaného zážehu motoru nebo spuštění stroje. To platí, zejména pokud je motor horký a ovladač spouštění v poloze zapnuto. Pak může dojít k úrazu.

Nechte motor vychladnout.

Přepněte ovladač spouštění do polohy VYPNUTO (OFF).

Vždy Sundejte botku ze zapalovací svíčky

**VÝSTRAHA – Úpravy stroje**

Jakékoli úpravy stroje mohou vést k úrazu Vás nebo jiných osob.

Na stroji neprovádějte žádné úpravy. Na upravené stroje se nevztahuje záruka ani odpovědnost za výrobek.

Vždy používejte originální náhradní díly, nástroje a příslušenství.

Poškozené díly ihned vyměňte.

Opotrebené díly vyměňujte včas.

**UPOZORNĚNÍ – Vysoká teplota**

Výfukový systém a spodní část motoru jsou za provozu horké. Dotyk může mít za následek popálení.

Nedotýkejte se horkého stroje.

Nedotýkejte se spodní části horkého stroje.

Před prováděním údržby počkejte, dokud motor, výfukový systém a spodní část stroje nevychladnou.

**POKYNY KE SKLADOVÁNÍ**

Stroj ukládejte na bezpečném, uzamykatelném místě, mimo dosah dětí.

**TECHNICKÉ ÚDAJE****VYSOKOFREKVENČNÍ NÁSTAVEC SE ZABUDOVANÝM MĚNIČEM**

Model, standard: .....PVEL 38, 50, 58,65

Model s antivibračním pistolovým madlem: .....PVEL-D 38, 50, 58,65

Hlava nástavce, typ.....Motor v hlavě 210 V, 3fázový 200 Hz

Měnič, typ:

Vstup ze zásuvky elektrické sítě: ..... 230 V, 1 fáze, 50/60 Hz

Výstup do hlavy nástavce: .....210 V, 3 fáze, 200 Hz

**Délka kabelu:**

PVEL / PVEL-D.....15 m / 1,5 m + 20 m

**Délka hadice:**

PVEL / PVEL-D.....5 m / 0,5 m

Skříň měniče.....IP 67, hliník

| <b>Model</b> | <b>Celková hmotnost<br/>(kg)</b> |
|--------------|----------------------------------|
| PVEL 38      | 14,6                             |
| PVEL 50      | 18,6                             |
| PVEL58       | 20,6                             |
| PVEL 65      | 22                               |
| PVEL-D 38    | 12                               |
| PVEL-D 50    | 15                               |
| PVEL-D 58    | 17                               |
| PVEL-D 65    | 21                               |

## OBLAST APLIKACÍ A POUŽITÍ BETONÁŘSKÉHO VIBRÁTORU

Základním předpokladem dokončení podlahy splňující kvalitativní požadavky je řádně ošetřený čerstvý beton. Během vibrace nástavce jsou vibrace přenášeny na beton, čímž se dosáhne toho, že vzduch vystoupí na povrch, což činí beton homogenním.

Doporučuje se, aby střešení betonové vrstvy nástavcem bylo prováděno vždy, když je tloušťka větší než 100 mm, nebo když je betonová vrstva dvojité vyztužena. Dalším krokem proto je důkladné zhutnění betonu pomocí vibrátoru s nástavcem.

Rozměr nástavce by měl být přizpůsoben hustotě výztuhy a tloušťce betonu. Opatrnosti je zapotřebí u pažení, tvarů a koncových dorazů. Zasouvejte vibrátor svisle do betonové hmoty bez provádění horizontálního pohybu. Neprovádějte transport betonu pomocí vibrátoru s nástavcem. Tímto by se mohlo zvýšit nebezpečí nadměrné vibrace.

Vždy začněte s vyrovnávacími vibracemi. Provádějte krátké vpichy za účelem srovnání vyvýšených míst. Betonářský vibrátor by měl být zasouván do hmoty v pravidelných vzdálenostech. Vzdálenost by měla činit přibližně 8 krát průměr nástavce a více. Trvání každého vnoření musí být v rozmezí 5 - 15 sekund. Doba zhutňování různých vrstev by neměla být velká, aby se zamezilo studeným spojům. Netlačte nebo nezasouvejte silou vibrátor do hmoty, mohl by uvíznout ve výztuze.

Vždy vytahujte nástavec svisle při pohybech nahoru a dolů tak, aby beton opět zaplnil prázdný prostor. Nevypínejte, dokud úplně nepřestanete s vibrací. Rychlost vytahování je přibližně 8 cm za sekundu.

Doba je kratší u tekuté hmoty, nadměrná vibrace může způsobit oddělování. Beton je pokládán za dostatečně zhutněný, jestliže povrch kolem nástavce je lesklý a kompaktní, a již se zde nenacházejí vzduchové bubliny, a rovněž nastala změna hluku vibrátoru. Udržujte vzdálenost minimálně 7 cm od jakýchkoliv stěn nebo tvarových dílů.

Zvolte typ vibrátoru odpovídající rozměrům hmoty, která má být zhutňována, vzdálenosti mezi výztuhami a kuželu sedání. Doporučuje se, mít k dispozici náhradní betonářský vibrátor.

Před zahájením zkontrolujte, že je betonářský vibrátor v dobrém stavu a řádně funguje. Používejte bezpečnostní a ochranné prostředky.

Při nalévání betonu na stavbách zamezte vysokým výškám. Snažte se nalévat beton vyrovnaně. Tloušťka každé vrstvy by měla být menší než 50 cm. Doporučuje se rozpětí 30 až 50 cm.

Při zhutňování vrstev betonu musí být nástavec udržován nakloněný, aby povrchový kontakt s hmotou byl větší a zhutňovací efekt lepší.

**Nemějte betonářský vibrátor vytažený příliš dlouhou dobu z betonu. Zastavte jej během zasunutí do zhutňovaného betonu. Vrstva betonu funguje jako chladič vibrační trubice a není-li toto dodržováno, projeví se během krátké doby závada představující ztrátu provozu a zbytečné náklady pro majitele.**

Dodržujte pokyny k údržbě.

## PŘÍPRAVA A PROVOZNÍ PODMÍNKY

Pro vaši vlastní bezpečnost, stejně jako pro bezpečnost ostatních, a zamezení poškození zařízení si přečtěte pozorně tento návod a zásady obsluhy.

1. Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
2. Přístroj nikdy nenoste ani netahejte za přívodní kabel a nikdy toto nepoužívejte k vytažení zásuvky z napájecí stanice.
3. Po zjištění závady okamžitě vyměňte poškozený přívodní kabel.
4. Nenechávejte pracovat nástavec mimo beton déle než 5 minut.
5. Neomezujte pohyb nástavce během práce.
6. Nezastavujte nástavec v betonu.
7. Vyměňte opotřebené díly, aby nedošlo k poškození vnitřních dílů. (Zkontrolujte podle tabulky opotřebení nástavce)

Pro vaši vlastní bezpečnost, stejně jako pro bezpečnost ostatních, a zamezení poškození zařízení si přečtěte pozorně tento návod a zásady obsluhy.

## PŘIPOJENÍ MĚNIČE K SYSTÉMU

Model PVEL je připojen do elektrické sítě 230 V / 50-60 Hz (jedna fáze)

Použijte proudový chránič („RCD“) se jmenovitým vypínacím proudem 30 mA pro každý měnič. RCD musí být instalovány buď na rozvodné desce, která dodává napájení zásuvek nebo u pevných síťových zásuvek. Nepřipojujte jiná elektrická zařízení k RCD, ke kterému je připojený měnič.

### ODPOJENÍ ZAŘÍZENÍ.

Vypněte měnič vypnutím příslušného spínače a nakonec vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### UZEMNĚNÍ

K ochraně uživatele před úrazem elektrickým proudem musí být měnič správně uzemněn.

Měniče jsou vybaveny třemi kabely a jejich odpovídajícími zásuvkami. K připojení měniče musí být použita adekvátní zásuvka s uzemněním. Pokud není k dispozici zásuvka s uzemněním, musí se před připojením zásuvky použít uzemňovací adaptér.

### PRODLUŽOVACÍ KABELY

Vždy používejte prodlužovací kabely s ochranným vodičem a jeho příslušnou zástrčkou s uzemněním v zástrčce a zásuvce.

Nepoužívejte poškozené nebo opotřebené kabely.

Vyvarujte se těžkých břemen na kabelech.

Pro určení příčného průřezu postupujte podle následujícího postupu:

## POSTUP K URČENÍ POTŘEBNÉHO PŘÍČNÉHO PRŮŘEZU PRODLUŽOVACÍHO KABELU

Proveďte následující ověření a vezměte největší průřez kabelu:

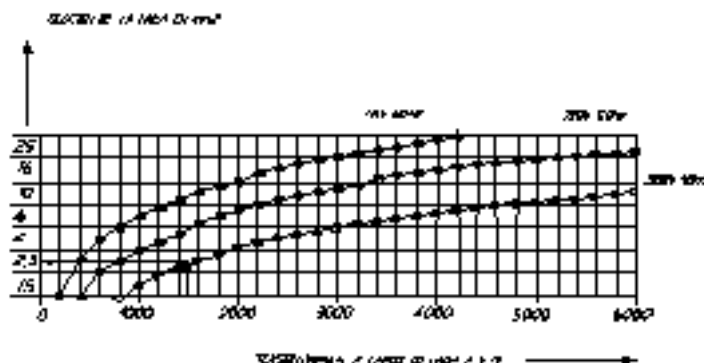
1. Ohmický odpor a induktivní odpor kabelu s povolenou ztrátou napětí 5 %,  $\cos \varphi = 0,8$  přes křivku frekvence a napětí, tj.

Jmenovité napětí:.....380 V / 50 Hz

Jmenovitý proud:.....10 A

Délka kabelu:.....150 m

Zadáním součinu do křivky: Proud x Délka = 10 x 150 = 1500 Am získáme průřez 2,5 mm<sup>2</sup>



2. Povolené zahřívání kabelu podle normy VDE (požadována tabulka minimálního příčného průřezu).  
Tj. pro 10 A – podle tabulky pro 15 A nebo méně – je průřez 1 mm.  
Proto je zvolený průřez roven 2,5 mm<sup>2</sup>, vždy vyberte větší příčný průřez z obou ověření.

| Vedení<br>mm <sup>2</sup> | Maximum<br>A | Max. pojistka<br>A |
|---------------------------|--------------|--------------------|
| 1                         | 15           | 10                 |
| 1,5                       | 18           | 10 / 3-16 / 1-     |
| 2,5                       | 26           | 20                 |
| 4                         | 34           | 25                 |
| 6                         | 44           | 35                 |
| 10                        | 61           | 50                 |
| 16                        | 82           | 63                 |
| 25                        | 108          | 80                 |

### ÚDRŽBA

Servis nástroje MUSÍ BÝT PROVÁDĚN pouze kvalifikovaným servisním personálem.  
Při výměně dílů za nové používejte pouze originální díly SWEPCAC.

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY

Pro vaši vlastní bezpečnost, stejně jako pro bezpečnost ostatních, a zamezení poškození motoru si přečtěte pozorně následující doporučení k používání.

1. Nejprve si přečtěte návod k měniči, ke kterému se chystáte připojit vibrační nástavce.
  2. Pro provoz vibračního nástavce se ujistěte, že obsluha byla poučena o správném použití stroje.
  3. Vibrační nástavec smí být používán pouze ve specifických pracích, pro které byl vyvinut a podle instrukcí a bezpečnostních doporučení tohoto návodu.
  4. Před zahájením práce se ujistěte, že jsou díly nástavce dotažené.
  5. Zástrčka vibračního nástavce se nesmí používat k zapínání nebo vypínání zařízení, používejte vypínač.
  6. Chraňte elektrický kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
  7. Vyvarujte se zploštění kabelu těžkými stroji, které by mohly způsobit zlomení.
  8. Zkontrolujte, že má elektrický kabel správný průřez a je v dobrém stavu.
  9. Při práci s vibračními nástavci se vyvarujte dlouhodobého kontaktu s tvrdými předměty.
  10. Před prováděním jakékoli činnosti odpojte vibrační nástavec od měniče.
  11. Vyměňte vnější opotřebené díly, aby nedošlo k poškození vnitřních dílů.
  12. MUSÍ SE POUŽÍVAT správné ochranné prostředky, protože akustický tlak tohoto stroje je 79 dB (ISO 6081) a hladina akustického výkonu dle ISO 3744 je 85 dB.
- KROMĚ TOHO SE MUSÍ DODRŽOVAT MÍSTNÍ PŘEDPISY.

| Model<br>1 | Model<br>2 | Efektivní hodnota<br>vibrací v hadici (m/s <sup>2</sup> )<br>1 | Efektivní hodnota<br>vibrací v hadici (m/s <sup>2</sup> )<br>2 |
|------------|------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| PVEL 38    | PVEL-D 38  | 1,40                                                           | 0,41                                                           |
| PVEL 50    | PVEL-D 50  | 1,80                                                           | 0,56                                                           |
| PVEL 58    | PVEL-D 58  | 2,30                                                           | 0,48                                                           |
| PVEL 65    | PVEL-D 65  | 2,70                                                           | 0,60                                                           |

### Vibrace rukou/ramene HAV podle ISO 5349

#### PVEL

Měřeno 2 m od hlavy nástavce.

#### PVEL-D

Měřeno na pistolovém madle.

Vibrační nástavce nesmí pracovat mimo beton déle než 2 minuty.

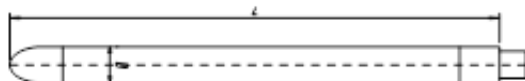
Před zahájením práce se ujistěte, že jsou díly nástavce dotažené.

Při ukončení práce nebo při přestávce jej musí obsluha vypnout, odpojit od elektrické sítě a umístit takovým způsobem, aby nespadl nebo se nepřevrhl.

## PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

### POVOLENÁ OPOTŘEBENÍ PRŮMĚRU A DÉLKY NÁSTAVCŮ.

| MODEL   | PRŮMĚR<br>(mm) | DÉLKA<br>(mm) |
|---------|----------------|---------------|
| PVEL 38 | 36,5 (38)      | 365 (370)     |
| PVEL 50 | 48 (50)        | 360 (370)     |
| PVEL 58 | 56 (58)        | 410 (420)     |
| PVEL 65 | 63 (65)        | 395 (400)     |



- A. Minimální rozměry jsou vytištěny tučně.
- B. Rozměry v závorkách jsou původní rozměry.
- C. Vyměňte plášť při dosažení minimálního průměru.
- D. Vyměňte koncovou krytku při dosažení minimální délky.

1. V závislosti na použití je po každých 12 měsících nebo 500 pracovních hodinách doporučeno mazání ložisek vibračních nástavců. Vibrační nástavec smí rozebírat pouze odborník. Ložiska očistěte rozpouštědlem a zkontrolujte je. Naplňte otvor ve víčku doporučeným olejem. Při montáži naneste na všechny závity těsnivo. Aby se zabránilo proniknutí vody do hlavy, je důležité dotažení všech dílů (moment 600 až 800 Nm). Nakonec aplikujte dva bodové svary, aby se zajistilo, že se díly neuvolní.

2. Vždy, když měníte vypínač, ujistěte se, že jsou šrouby skříňky spínačů utažené a skříňka je vodotěsná.

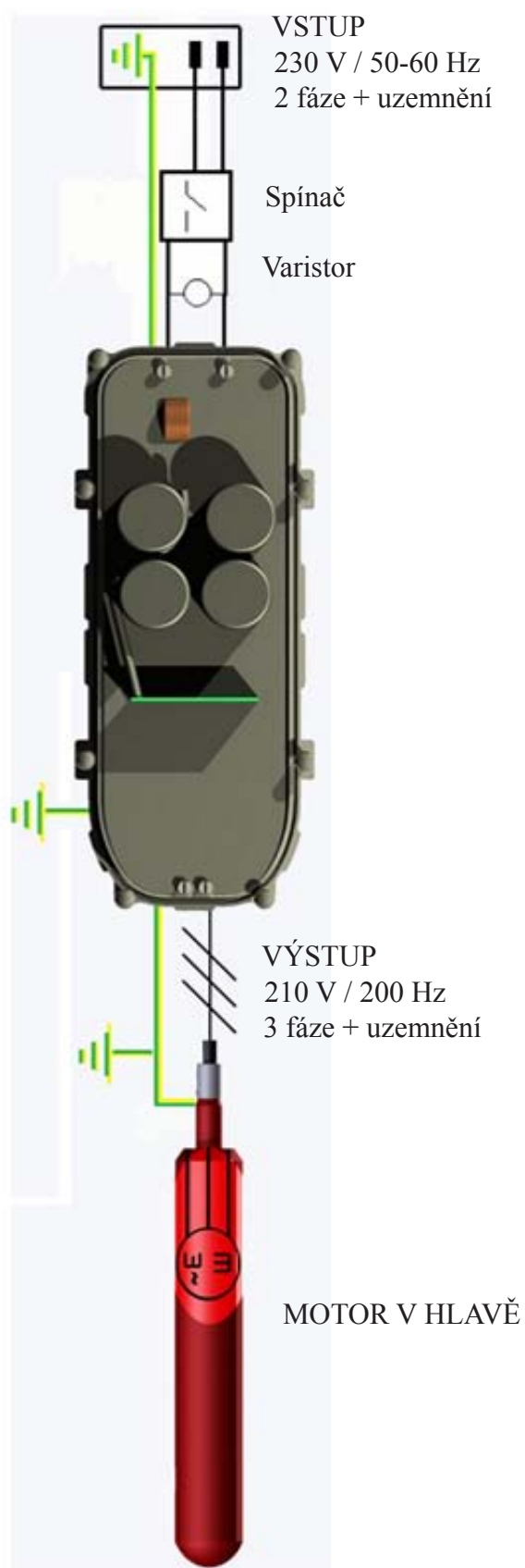
3. Po provedení údržbářských prací musí být všechny díly opět správně namontovány.

4. Každých 12 měsíců nebo častěji, v závislosti na použití, se doporučuje prohlídka prováděná autorizovaným prodejcem.

5. Zkontrolujte opotřebení nástavce kontrolou vnějšího průměru a délky nástavce. Vyměňte plášť nebo krytku, jestliže průměr nebo délka v nejnižším bodě je menší než hodnota uvedená v tabulce pro příslušný model.

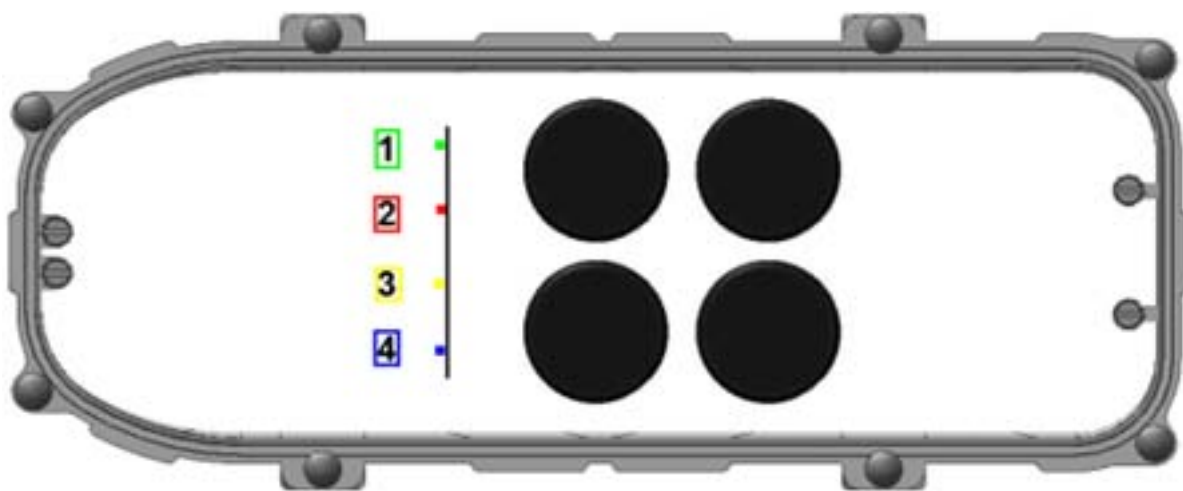
## ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ PVEL

### ELEKTRICKÁ VEDENÍ A ELEKTRICKÉ SOUČÁSTKY



**HLEDÁNÍ ZÁVAD:**

| PROBLÉM                                                  | PŘÍČINA / ŘEŠENÍ                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nepracuje, zelená LED (1) NESVÍTÍ</b>                 | Zkontrolujte, zda je připojeno napájení<br>Zkontrolujte kabel<br>Zkontrolujte zásuvku<br>Měnič vyhořel                              |
| <b>Červená LED (2) SVÍTÍ</b>                             | Stator nástavce vyhořel<br>Měnič vyhořel                                                                                            |
| <b>Žlutá LED (3) SVÍTÍ</b>                               | Svodový proud (zkontrolujte nástavec, připojení)<br>Voda uvnitř měniče nebo nástavce                                                |
| <b>Červená modrá (4) SVÍTÍ</b>                           | Chybějící fáze v nástavci (3fázový motor)                                                                                           |
| <b>LED (2+3+4) SVÍTÍ</b>                                 | Přehřátí. (zkontrolujte čistotu měniče a odstraňte nahromaděný beton a nadbytečné zakrytí)                                          |
| <b>Nástavec je hlučnější</b>                             | Ložiska nejsou v dobrém stavu.                                                                                                      |
| <b>Vibrační nástavec pracuje správně ale přehřívá se</b> | Zkontrolujte, že nástavec nepracuje mimo beton.<br>Ověřte vstupní napětí měniče.<br>Ložiska ve špatném stavu nebo bez mazacího tuku |



# POZNÁMKY



## Prohlášení CE o shodě

### Výrobce

**Swepac AB  
Blockvägen 3  
34132 Ljungby**

1. Kategorie: Vibrátor s nástavcem
2. Typ: PVEL

Výrobek splňuje následující předpisy:

2006 / 42 / EG

2000 / 14 / EG

2004 / 108 / EG

EN 500-1

EN 500-4

EN 12649:2008+A1:2011

ISO 11201

ISO 5349-2:2001

Technická dokumentace je uschována u:

Swepac AB, Blockvägen 3 SE-34132 Ljungby  
Hans Holmlund / produktový manager

# SWEPAC

## **SWEPAC AB**

Adresa **Blockvägen 3, 341 32 Ljungby, Švédsko**, tel. **+46 (0)372-156 00**, fax **+46 (0)372-837 41**, E-mail **mail@swepac.se**,  
Internet **www.swepac.se**